

Actividades comunicativas en lengua inglesa para docentes de carreras pedagógicas

English communicative skills for teachers of pedagogical majors

Gladys Celestina Sosa-López

gladys@nauta.cu

Dirección Municipal de Educación Florencia, Cuba.

Kirenia Cervantes-Madrigal*

kireniac@unica.cu

Milagro González-Villafruela*

milagror@unica.cu

*Filial Universitaria Florencia, Cuba.

Resumen

El diagnóstico del nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua inglesa que poseen los profesionales egresados de carreras pedagógicas, revela sus posibilidades psicolingüísticas para la percepción y producción del sistema fonológico de la lengua inglesa, aunque se detectó un bajo desarrollo de las habilidades comunicativas para la comprensión y producción de textos monologados y dialogados en forma oral y escrita. En consecuencia, se propone un sistema de actividades comunicativas en lengua inglesa para los docentes de carreras pedagógicas de perfil no filológico; el objetivo del artículo es exponer dicho sistema de actividades.

Palabras clave: comprensión, habilidades comunicativas, producción de textos

Abstract

The diagnosis of the level of development of English communicative skills professionals graduated from majors of non-philological profiles have, allowed to determine as potentiality their psycholinguistic possibilities for the perception and production of the phonological system of the English language. Nevertheless, a low development of communicative skills to understand and produce texts in oral and written modalities was detected. Consequently, the objective of the paper is to propose a system of English communicative activities for teachers of pedagogical majors from non-philological profiles.

Key words: communicative skills, comprehension, text production

Introducción

Diversas son las acciones y estrategias que se desarrollan por la educación superior para continuar perfeccionando el modelo social cubano. En este sentido, corresponde a las Filiales Universitarias Municipales la proyección estratégica de las acciones de superación posgraduada sobre la base de las potencialidades y necesidades de los profesionales del territorio. Especial atención requiere su preparación en lenguas extranjeras, principalmente en lengua inglesa. Con el propósito de contribuir al perfeccionamiento del desempeño profesional de los egresados de carreras de perfiles no filológicos, en la Filial Universitaria Municipal se imparte un programa para el desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma inglés con fines académicos e investigativos (Pérez, 2006); el sistema de actividades comunicativas que se propone en este artículo, es resultado de la aplicación de dicho programa en una de las acciones de superación que se desarrollan en la Filial Universitaria Municipal.

Con el propósito de determinar el nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua inglesa en los profesionales egresados de carreras de perfiles no filológicos, se aplicaron la observación científica y una prueba pedagógica. Se pudieron determinar como potencialidades sus posibilidades psicolingüísticas para la percepción y producción del sistema fonológico de la lengua inglesa; no obstante, se detectó como limitación el bajo desarrollo de las habilidades comunicativas para comprender y producir textos monologados y dialogados en sus modalidades oral y escrita, con propiedad y corrección lingüística. Consecuentemente, el objetivo de este artículo es proponer un sistema de actividades comunicativas en lengua inglesa para los docentes de carreras pedagógicas de perfil no filológico.

Desarrollo

Para contribuir al desarrollo de la superación de los profesionales, la educación de posgrado constituye una de las vías fundamentales del trabajo en la enseñanza superior. Su concepción, según el Reglamento de Educación de Posgrado de la República de Cuba (Resolución 132/2004 del Ministerio de Educación Superior), propicia la superación de forma permanente de los graduados universitarios con el propósito de desarrollar la investigación, la tecnología, la cultura y el arte. Asimismo, en este documento se definen la formación académica y la superación profesional como estructuración de la educación de posgrado.

En las Filiales Universitarias Municipales la superación posgraduada se diseña en correspondencia con las necesidades de los profesionales de los diferentes organismos. Una necesidad que prevalece es la preparación en lengua inglesa. Los profesionales egresados de varias carreras declaran poseer un bajo dominio de esta lengua, el que dificulta su desempeño profesional principalmente en la obtención y cambio de categorías docentes y en el alcance de títulos académicos y grados científicos.

El dominio de la lengua inglesa es un elemento esencial en la formación investigativa del docente, la que constituye núcleo del modo de actuación profesional pedagógico (García, 2013) y se verifica en la formación permanente del profesional.

Específicamente para contribuir al perfeccionamiento del desempeño profesional de los egresados de carreras de perfil no filológico, en la Filial Universitaria Municipal se parte de considerar que “el proceso pedagógico de postgrado es un multiproceso de formación y desarrollo continuo. En este no solo interviene el proceso de enseñanza-aprendizaje, sino también complejos procesos caracterizados por el alto grado de autonomía y creatividad que debe alcanzar el estudiante en su aprendizaje” (Dortha, Castillo & Rodríguez, 2017).

En lo relacionado con el dominio de la lengua inglesa, el desarrollo de la independencia requiere el entrenamiento de las habilidades comunicativas; a ese fin se implementa el programa *El desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma inglés con fines académicos e investigativos* (Pérez, 2006). El objetivo del programa es perfeccionar el desarrollo de habilidades comunicativas en los profesionales para que sean capaces de utilizar el idioma inglés con fines académicos e investigativos (FAI). Está diseñado en tres etapas de enseñanza, sobre la base del enfoque comunicativo y la utilización de varias técnicas y métodos, que propician el desarrollo integral de las cuatro habilidades comunicativas en un medio idóneo. La etapa inicial está dirigida al adelantamiento oral y desarrollo integral de las cuatro habilidades; en la segunda se continúa con el desarrollo de las habilidades comunicativas y se hace énfasis en el desarrollo de la comprensión de lectura y la traducción como máximo nivel de comprensión. En la tercera etapa se potencia el nivel de independencia cognoscitivo de los profesionales en el uso del idioma con FAI.

El programa del curso de superación *El desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma inglés con fines académicos e investigativos* (Pérez, 2006) está fundamentado en dimensiones

metodológicas, pedagógicas, psicológicas, filosóficas, espaciales y temporales. Incluye un total de 96 horas, de ellas 32 presenciales. Independientemente de la probada validez científica, actualización y aplicabilidad de las diferentes actividades comunicativas propuestas en el programa para el desarrollo de las habilidades comunicativas, se considera oportuno diseñar otras actividades y reestructurar algunas de las sugeridas por el autor del programa. El perfeccionamiento de las actividades comunicativas tiene como propósito lograr un nivel más alto de contextualización entre el contenido y el contexto de actuación profesional.

Para impartir el programa desde la funcionalidad lingüística de la competencia comunicativa, se asumen los postulados de la lingüística del texto o lingüística discursiva y se considera la relación entre la cognición, el discurso y la sociedad. A continuación se presenta el sistema de actividades comunicativas en idioma inglés, el cual se corresponde con el contexto profesional de los egresados de carreras pedagógicas del territorio.

Tema 1: Greetings and farewells

Objetivo: Expresar con claridad, precisión y fluidez los contenidos relacionados con los saludos y despedidas, las presentaciones y la información personal, así como las ocupaciones, profesiones u oficios.

Actividad comunicativa 1

Work in pairs. Take turns in asking and answering questions.

Student A: suppose that you are the secretary of the pedagogical faculty at the University of Ciego de Avila and you should register the students. The register form may include the following data: name, last name, nationality and occupation.

Student B: you are the new student. You are going to answer the secretary's questions. Remember to use your English name and last name.

Actividad comunicativa 2

Work in groups. Play the roles according to the given situation.

Student A: suppose that you work at pedagogical faculty of Ciego de Avila University, and you are going to introduce to the Rector of this college some students from different countries. Include in the introduction the name of the student, the country he (she) is from and his (her)

nationality. Don't forget to greet the rector in a very formal way, at the beginning of the conversation and to say him good bye after finishing it.

Students B, C, D ...: you are the foreign students. You are going to greet the Rector and express that you are glad to know her. After finishing the conversation, you are going to say her good bye.

Tema 2: Talking about yourself and about people

Objetivo: Expresar con claridad, precisión y fluidez los contenidos relacionados con la identidad personal, lugar y fecha de nacimiento, así como su estado civil y número de teléfono.

Actividad comunicativa 3

In pairs, act out a conversation according to the given communicative situation.

Student A: you are a professor of English and you are looking for a position at the pedagogical faculty of Ciego de Avila University. The dean of the faculty is going to interview you.

Student B: you are the dean. You are going to interview the candidate for the position. You need as much information as possible. Ask the professor the following data: name, occupation, home address, phone number, age, date and place of birth, marital status and other information you consider necessary.

Actividad comunicativa 4

Share with your classmates some personal information. Follow the instructions given in the communicative situation.

Suppose that you are a delegate to the International Congress of Pedagogy. The day before presenting your paper, you should introduce yourself to some foreign teachers in English. Try to include in your presentation the following data: name, occupation, home address, phone number, age, date and place of birth, marital status and other information you consider necessary.

Actividad comunicativa 5

Read the following cards. Imagine that Charlie, Jennifer and John are new students in your group. Based on the information that appears in the cards (profession, workplace, address, marital status, date and place of birth and phone number) introduce them to your classmates.

Actividad comunicativa 6

In pairs, play the roles of A and B students.

Student A: you are a delegate to the International Congress of Sciences. It is necessary to fill out a form in English with some personal information.

Student B: you are the secretary. You are going to interview the delegate. Ask him (her) the following data: full name, age, profession, nationality, date of birth, place of birth, home address, phone number, marital status and other information you consider necessary.

Actividad comunicativa 7

Write a brief composition about yourself. You may include the following data: full name, age, profession, nationality, date of birth, place of birth, home address, phone number, marital status and other information you consider necessary. Check it with a teacher of English of your microuniversity, or the municipality methodologist of English. Consult the textbook *At Your Pace*, the Oxford dictionary, the portable dictionary of seven languages or others. You may also consult the software *Sunrise* at junior high schools.

Tema 3. Routines

Objetivo: Expresar con claridad, precisión y fluidez las funciones relacionadas con las actividades cotidianas y u ocasionales, así como los horarios en que estas se realizan.

Actividad comunicativa 8

Share with your classmates personal experiences related to the activities you do at your workplace. If you are a mentor of some student at your microuniversity, so make a comment about the activities you develop together.

Actividad comunicativa 9

Complete the following text.

George Brown was born on _____. He _____ in Florencia. This teenager finished the School of Art Instructors with _____ marks. George _____ foreign languages at the faculty of Pedagogical Sciences of Ciego de Avila University. He is very good at _____. He can listen to, speak, _____ and _____ very well. In

every week meeting, he _____ in class. At this moment he is _____.

Actividad comunicativa 10

Imagine that you find someone's an email in the Internet section Making New Friends. Write him (her) a message telling the school you are in, your profession, the reason you selected it. In addition, tell your new friend about your daily routine at school and about your free-time activities. Verify the written text with a teacher of English, or the methodologist of English at the municipality. Consult the textbook *At Your Pace*, the Oxford dictionary, the portable dictionary of seven languages or others. You may also consult the software Sunrise at junior high schools.

Tema 4. Describing people

Objetivo: Expresar con claridad, precisión y fluidez las funciones relacionadas con la descripción de las personas tanto física como moralmente además de las relaciones de parentesco.

Actividad comunicativa 11

Work in pairs. Ask and answer questions to describe people in terms of their physical appearance and personality traits.

Student A: suppose that you are talking about a newcomer student with your classmates. Answer the questions student B is going to ask you.

Student B: you don't know the newcomer student. Ask your friend about his (her) physical appearance and personality traits.

Actividad comunicativa 12

Play the roles according to the given communicative situation.

Student A: you have just moved to Florencia municipality, so you are going to work at Pio Antonio Cervantes Secondary School. You don't know the principal of the school. You don't know either the teacher who is going to work with you. Ask your friend to make a detailed description of him (her).

Student B: you are going to answer your friend's questions by talking about the principal's and the teacher's physical appearance and personality traits.

Actividad comunicativa 13

Rewrite the following text about your classmate Jessica Miller, changing the words in bold type. Check it with a teacher of English, or the methodologist of English at the municipality. Consult the textbook *At Your Pace*, the Oxford dictionary, the portable dictionary of seven languages or others. You may also consult the software *Sunrise* at junior high schools.

Jessica Miller is a software designer. She studies computer engineering at the University of Computer Sciences. Jessica is small and beautiful. She has straight long red hair. Her eyes are small and green. She has full lips too. She has a fair complexion. In addition, she is very pessimistic, lazy, ambitious and irresponsible.

Tema 5. Going out

Objetivo: Expresar con claridad, precisión y fluidez las funciones relacionadas con las invitaciones y peticiones, así como declinar y aceptar sugerencias.

Actividad comunicativa 14

Work in pairs. Take turns in asking and answering the questions.

Student A: suppose that you are preparing yourself for taking an international mission. You finished the final examinations and want to go out tonight. You invite a friend to come with you.

Student B: you would love to, but tomorrow you will have the final Integrated English Practice quiz and you should study very hard to pass it. Decline the invitation and tell him (her) why you can't accept it. Apologize yourself.

Actividad comunicativa 15

Read the following communicative situation and write.

Your best friend sends a postcard inviting you to go to Boqueron Camping site. You would love to say yes, but you have a lot of things to do at home on weekend. Write him (her) an email declining the invitation and telling why you can't accept it.

Orientaciones metodológicas generales para el tratamiento de los temas

El sistema de actividades comunicativas propuesto se corresponde con el contexto de actuación profesional de los egresados de carreras de perfiles no filológicos. Para su aplicación se sugiere

que las situaciones comunicativas sean reales e incluyan los propios nombres de los cursistas (en inglés), así como sus datos personales y experiencias profesionales. Las actividades pueden ser desarrolladas durante las clases prácticas en los encuentros presenciales. Las de mayor complejidad pueden ser sugeridas para ejecutarlas como parte del trabajo independiente que se asigna.

Se sugiere desarrollar actividades lingüísticas como trabajo en parejas, tríos y grupos, juegos de roles, entrevistas, cuestionarios, trabajo con tarjetas, descripciones de personas, producción de mensajes escritos mediante cartas, correos electrónicos, postales, entre otras. Para el desarrollo de las actividades de trabajo independiente, se considera necesario consultar diferentes fuentes bibliográficas especializadas y los software relacionados con las temáticas de las actividades.

Para evaluar el nivel de desempeño cognitivo alcanzado por los cursistas durante la realización de las actividades comunicativas dirigidas a la producción de textos orales, se tienen en cuenta varios indicadores, los que son previamente convenidos. Estos pueden variar en dependencia del tipo de actividad comunicativa propuesta. Los indicadores se enuncian en lengua inglesa como se expresa a continuación: comprensión del mensaje, empleo correcto de estructuras lingüísticas, pronunciación, fluidez, uso de las pausas en el discurso, hacer y responder preguntas lógicas, ajuste al tema, comprensión y empleo del vocabulario.

Antes de realizar las actividades comunicativas y después de desarrolladas, se discute con los estudiantes la calificación que pueden alcanzar según el cumplimiento de los indicadores convenidos, teniendo en cuenta los criterios de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. Se otorgarán las calificaciones según el cumplimiento de los indicadores establecidos.

Posteriormente a la aplicación del sistema de actividades comunicativas durante el desarrollo de los encuentros presenciales, se procedió a evaluar su efectividad mediante los sistemas de indicadores convenidos para la producción de textos orales y la producción de textos escritos.

Los progresos obtenidos evidencian la motivación intrínseca por parte de los cursistas para desempeñarse competentemente en el proceso de interacción, intercambio y negociación de significados. Esta potencialidad ha posibilitado una transformación positiva en el desempeño comunicativo en lengua inglesa de los profesionales egresados de carreras de perfiles no filológicos, para comprender y producir textos monologados y dialogados en las modalidades oral y escrita, con propiedad y corrección lingüística. No obstante, aun presentan limitaciones en

el desarrollo de la expresión oral, fundamentalmente en la distinción y articulación de los fonemas que no existen en español o aquellos que existen, pero tienen distintos puntos y modos de articulación, así como en la corrección del acento, el ritmo, y la entonación de la lengua inglesa.

Conclusiones

El sistema de actividades comunicativas que se propone responde objetivamente al perfil de los egresados de las distintas carreras universitarias en el territorio, de manera que contribuyen al desarrollo de las habilidades comunicativas de los profesionales al posibilitar la comprensión y producción de la lengua oral y escrita en textos monologados y dialogados.

Los fundamentos de la pragmalingüística, la psicolingüística y la sociolingüística, como ciencias que posibilitan el desempeño cognitivo, comunicativo e interactivo del lenguaje, sustentan el sistema de actividades comunicativas que se propone.

Los resultados de la implementación parcial del sistema de actividades revela transformaciones en el desempeño comunicativo en lengua inglesa de los profesionales egresados de carreras de perfiles no filológicos, expresadas en el desarrollo de sus habilidades comunicativas para comprender y producir textos monologados y dialogados en las modalidades oral y escrita, con propiedad y corrección lingüística.

Referencias bibliográficas

- Dortha, M., Castillo, Y. & Rodríguez, Y. (2017). La superación de los profesores de Español-Literatura en la enseñanza-aprendizaje de la gramática discursiva. *Educación y Sociedad*. Número Especial. Diciembre 2017, 64-77.
- García, G. (2013). Formación investigativa de los educadores. Posibilidad y realidad. En García, G., Addine, F. & Bernaza, G. (2013). *Fundamentos de la educación de posgrado*. 19-34. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Ministerio de Educación Superior. (2004). *Reglamento de Educación de Posgrado de la República de Cuba (Resolución N° 132/2004)*. La Habana.
- Pérez, R. (2006). *Programa integrador de postgrado de la lengua inglesa con fines académicos e investigativos*. Camagüey: Instituto Superior Pedagógico José Martí.